



European Union

Publication of Supplement to the Official Journal of the European Union

2, rue Mercier, 2985 Luxembourg, Luxembourg Fax: +352 29 29 42 670

E-mail: ojs@publications.europa.eu

Info & on-line forms: <http://simap.europa.eu>

**Contract notice**  
(Directive 2004/18/EC)

## Section I : Contracting authority

### I.1) Name, addresses and contact point(s):

Official name: [PE Urban and Spatial Planning Institute of Vojvodina](#) National ID: *(if known)*

Postal address: [6 / III Železnička](#)

Town: [Novi Sad](#)

Postal code: [21000](#)

Country: [Serbia \(RS\)](#)

Contact point(s): [PE Urban and Spatial Planning Institute of Vojvodina](#)

Telephone:

For the attention of: [Tamara Zelenović Vasiljević](#)

E-mail: [ducklingster@gmail.com](mailto:ducklingster@gmail.com)

Fax: [+381 21529444](#)

**Internet address(es):** *(if applicable)*

General address of the contracting authority/entity: *(URL)* <http://zavurbvo.rs>

Address of the buyer profile: *(URL)*

Electronic access to information: *(URL)*

Electronic submission of tenders and requests to participate: *(URL)*

### Further information can be obtained from

- The above mentioned contact point(s)  Other (please complete Annex A.I)

### Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from

- The above mentioned contact point(s)  Other (please complete Annex A.II)

### Tenders or requests to participate must be sent to

- The above mentioned contact point(s)  Other (please complete Annex A.III)

### I.2) Type of the contracting authority

- Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local sub-divisions
- National or federal agency/office
- Regional or local authority
- Regional or local agency/office
- Body governed by public law
- European institution/agency or international organisation
- Other: *(please specify)*

### I.3) Main activity

- General public services
- Defence
- Public order and safety
- Environment
- Economic and financial affairs
- Health
- Housing and community amenities
- Social protection
- Recreation, culture and religion
- Education
- Other: *(please specify)*  
[Urban and Spatial Planning](#)

#### **I.4) Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities:

yes  no

*information on those contracting authorities can be provided in Annex A*

## Section II : Object of the contract

### II.1) Description :

#### II.1.1) Title attributed to the contract by the contracting authority :

Procurement of expert services for rehabilitation of the road section between the Hungarian border crossing – Djala towards Novi Knezevac – Coka: milepost marks – from 0+000 to km 0+2.675 and km 18+935 to km 21+350

#### II.1.2) Type of contract and location of works, place of delivery or of performance :

choose one category only – works, supplies or services – which corresponds most to the specific object of your contract or purchase(s)

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <input checked="" type="radio"/> Works  | <input type="radio"/> Supplies                  | <input type="radio"/> Services             |
| <input checked="" type="checkbox"/> Execution   | <input type="checkbox"/> Purchase               | Service category No:                       |
| <input type="checkbox"/> Design and execution   | <input type="checkbox"/> Lease                  | Please see Annex C1 for service categories |
| <input type="checkbox"/> Realisation, by whatever means of work, corresponding to the requirements specified by the contracting authorities | <input type="checkbox"/> Rental                 |  |
|   | <input type="checkbox"/> Hire purchase          |  |
|   | <input type="checkbox"/> A combination of these |  |

Main site or location of works, place of delivery or of performance :

Republic of Serbia/Autonomous Province of Vojvodina; Municipality of Novi Kneževac and Municipality of Čoka

NUTS code:

#### II.1.3) Information about a public contract, a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS):

- The notice involves a public contract
- The notice involves the establishment of a framework agreement
- The notice involves the setting up of a dynamic purchasing system (DPS)

#### II.1.4) Information on framework agreement : (if applicable)

- Framework agreement with several operators       Framework agreement with a single operator

Number :

or

(if applicable) maximum number :                      of participants to the framework agreement envisaged

#### Duration of the framework agreement

Duration in years :                      or    in months :

Justification for a framework agreement, the duration of which exceeds four years :

#### Estimated total value of purchases for the entire duration of the framework agreement (if applicable, give figures only)

Estimated value excluding VAT :                      Currency :

or

Range: between :                      : and :                      : Currency :

Frequency and value of the contracts to be awarded : (if known)

**II.1.5) Short description of the contract or purchase(s) :**

As the main activity for project "Rehabilitation of Tiszasziget-Djala cross-border connecting road", PE Urban and Spatial Planning Institute of Vojvodina, NOVI SAD will select a road constructor to complete rehabilitation of the road section between the Hungarian border crossing – Djala towards Novi Knezevac – Coka: milepost marks – from 0+000 to km 0+2.675 and km 18+935 to km 21+350.

**II.1.6) Common procurement vocabulary (CPV) :**

	Main vocabulary	Supplementary vocabulary (if applicable)
Main object	45233120	UB03, IA13

**II.1.7) Information about Government Procurement Agreement (GPA) :**

The contract is covered by the Government Procurement Agreement (GPA) :  yes  no

**II.1.8) Lots:** (for information about lots, use Annex B as many times as there are lots)

This contract is divided into lots:  yes  no

(if yes) Tenders may be submitted for

one lot only

one or more lots

all lots

**II.1.9) Information about variants:**

Variants will be accepted :  yes  no

**II.2) Quantity or scope of the contract :****II.2.1) Total quantity or scope :** (including all lots, renewals and options, if applicable)

(if applicable, give figures only)

Estimated value excluding VAT : Currency :

or

Range: between : : and : : Currency :

**II.2.2) Information about options :** (if applicable)

Options :  yes  no

(if yes) Description of these options :

(if known) Provisional timetable for recourse to these options :

in months : or in days : (from the award of the contract)

**II.2.3) Information about renewals :** (if applicable)

This contract is subject to renewal:  yes  no

Number of possible renewals: (if known) or Range: between : and:

(if known) In the case of renewable supplies or service contracts, estimated timeframe for subsequent contracts:

in months: or in days: (from the award of the contract)

**II.3) Duration of the contract or time limit for completion:**

Duration in months : 3 or in days: (from the award of the contract)  
or  
Starting: (dd/mm/yyyy)  
Completion: (dd/mm/yyyy)

## Section III : Legal, economic, financial and technical information

### III.1) Conditions relating to the contract:

#### III.1.1) Deposits and guarantees required: *(if applicable)*

- Tenderers must provide a tender guarantee of EUR 15.000,00
- The successful tenderer will be asked to provide a performance guarantee of 10% of the amount of the contract at the signing of the contract.

#### III.1.2) Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them:

IPA Hungary-Serbia Cross Border Cooperation Programme  
Project: "Rehabilitation of Tiszasziget-Djala cross-border connecting road"

#### III.1.3) Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded: *(if applicable)*

#### III.1.4) Other particular conditions: *(if applicable)*

The performance of the contract is subject to particular conditions :  yes  no

*(if yes) Description of particular conditions:*

The successful tenderer will be asked to provide a performance guarantee of 10% of the amount of the contract at the signing of the contract.

### III.2) Conditions for participation:

#### III.2.1) Personal situation of economic operators, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers:

Information and formalities necessary for evaluating if the requirements are met:

See tender specifications.

#### III.2.2) Economic and financial ability:

Information and formalities necessary for evaluating if the requirements are met: Minimum level(s) of standards possibly required: *(if applicable)*

- the average annual turnover of the tenderer in the past 3 years must be at least EUR €800.000 / year.
- Has not been insolvent (blocked bank account) in 2011, 2012 and 2013 each. In case of joint venture/consortium this should apply for each member of joint venture/consortium.

#### III.2.3) Technical capacity:

Information and formalities necessary for evaluating if the requirements are met: Minimum level(s) of standards possibly required: *(if applicable)*

Tenderer must be a registered firm capable of carrying out the specified works (proof – registration).

- Tenderer is required to have ISO 9001; proof that the tenderer operates in accordance to ISO 9001/2008 (valid certificate). In case of joint venture/consortium this should apply for each member of joint venture/consortium.
  - Tenderer is required to have at least 50 permanent contract employees in fields related to this contract.
  - For the Site manager the tenderer is required to have at least one permanently employed Civil Engineer with licence number 412 or 415 with min. 5 years of appropriate experience.
  - For the Deputy Site Manager the tenderer is required to have a second permanently employed Civil Engineer with licence number 412 or 415 and min. 5 years appropriate experience, OR a construction technician with min. 10 years of appropriate work experience.
  - For Quality Control Manager, the tenderer is required to have minimum one employee with min. 5 years of appropriate experience, with higher education and confirmation from the tenderer that he/she had been appointed for this position.
  - The tenderers key staff must have at least 5 years' appropriate experience and proven qualifications relevant to works of a similar nature to this project.
- All licences required by the selection criteria must be recognised and valid according to the Serbian law

**III.2.4) Information about reserved contracts:** *(if applicable)*

- The contract is restricted to sheltered workshops
- The execution of the contract is restricted to the framework of sheltered employment programmes

**III.3) Conditions specific to services contracts:**

**III.3.1) Information about a particular profession:**

Execution of the service is reserved to a particular profession:  yes  no  
(if yes) Reference to the relevant law, regulation or administrative provision :

**III.3.2) Staff responsible for the execution of the service:**

Legal persons should indicate the names and professional qualifications of the staff responsible for the execution of the service:  yes  no

**Section IV : Procedure**

**IV.1) Type of procedure:**

**IV.1.1) Type of procedure:**

- Open
- Restricted
- Accelerated restricted

Justification for the choice of accelerated procedure:

- Negotiated

Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures) :  yes  no  
*(if yes, provide names and addresses of economic operators already selected under Section VI.3 Additional information)*

- Accelerated negotiated

Justification for the choice of accelerated procedure:

- Competitive dialogue

**IV.1.2) Limitations on the number of operators who will be invited to tender or to participate:** *(restricted and negotiated procedures, competitive dialogue)*

Envisaged number of operators:

or

Envisaged minimum number:                      and *(if applicable)* maximum number

Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

**IV.1.3) Reduction of the number of operators during the negotiation or dialogue:** *(negotiated procedure, competitive dialogue)*

Recourse to staged procedure to gradually reduce the number of solutions to be discussed or tenders to be negotiated :  yes  no

**IV.2) Award criteria**

**IV.2.1) Award criteria** *(please tick the relevant box(es))*

- Lowest price

or

- The most economically advantageous tender in terms of

the criteria stated below *(the award criteria should be given with their weighting or in descending order of importance where weighting is not possible for demonstrable reasons)*

the criteria stated in the specifications, in the invitation to tender or to negotiate or in the descriptive document

Criteria	Weighting	Criteria	Weighting
1.		6.	
2.		7.	
3.		8.	
4.		9.	



Criteria	Weighting	Criteria	Weighting
5.		10.	

#### IV.2.2) Information about electronic auction

An electronic auction will be used  yes  no

(if yes, if appropriate) Additional information about electronic auction:

#### IV.3) Administrative information:

**IV.3.1) File reference number attributed by the contracting authority:** (if applicable)  
[HUSRB/1203/111/050-6.2.1.](#)

#### IV.3.2) Previous publication(s) concerning the same contract:

yes  no

(if yes)

Prior information notice  Notice on a buyer profile

Notice number in the OJEU:                      of:                      (dd/mm/yyyy)

Other previous publications(if applicable)

#### IV.3.3) Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document: (in the case of a competitive dialogue)

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents

Date:                      Time:

Payable documents  yes  no

(if yes, give figures only) Price:                      Currency:

Terms and method of payment:

#### IV.3.4) Time limit for receipt of tenders or requests to participate:

Date: [30/06/2014](#) Time: [10:00](#)

#### IV.3.5) Date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates: (if known, in the case of restricted and negotiated procedures, and competitive dialogue)

Date:

#### IV.3.6) Language(s) in which tenders or requests to participate may be drawn up:

Any EU official language

Official EU language(s):

[EN](#)

Other:

#### IV.3.7) Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender:

until: :

or

Duration in months :                      or in days : 90 (from the date stated for receipt of tender)

**IV.3.8) Conditions for opening of tenders:**

Date : 01/07/2014      (dd/mm/yyyy)      Time 11:00

(if applicable) Place: Republic of Serbia, Novi Sad, 21000, 6 / III Železnička

Persons authorised to be present at the opening of tenders (if applicable) :

yes     no

(if yes) Additional information about authorised persons and opening procedure:

Authorized representatives of tenderers.

## Section VI: Complementary information

### VI.1) Information about recurrence: *(if applicable)*

This is a recurrent procurement :  yes  no

*(if yes)* Estimated timing for further notices to be published:

### VI.2) Information about European Union funds:

The contract is related to a project and/or programme financed by European Union funds :  yes  no  
*(if yes)* Reference to project(s) and/or programme(s):

[Project "Rehabilitation of Tiszasziget-Djala cross-border connecting road"](#)  
[IPA Hungary-Serbia Cross-Border Cooperation Programme](#)

### VI.3) Additional information: *(if applicable)*

The tender dossier is available from the Contracting Authority's website: [www.zavurbvo.rs](http://www.zavurbvo.rs)

### VI.4) Procedures for appeal:

#### VI.4.1) Body responsible for appeal procedures:

Official name: [Commercial Court of Novi Sad](#)

Postal address: [Sutjeska 3.](#)

Town: [Novi Sad](#)

Postal code: [21000](#)

Country: [Serbia \(RS\)](#)

Telephone:

E-mail:

Fax:

Internet address: *(URL)*

#### Body responsible for mediation procedures *(if applicable)*

Official name:

Postal address:

Town:

Postal code:

Country:

Telephone:

E-mail:

Fax:

Internet address: *(URL)*

#### VI.4.2) Lodging of appeals: *(please fill in heading VI.4.2 or if need be, heading VI.4.3)*

[See section 2.4.15 of the Practical Guide to contract procedures for EU external action.](#)

#### VI.4.3) Service from which information about the lodging of appeals may be obtained:

Official name:

Postal address:

Town:

Postal code:

Country:

Telephone:

E-mail:

Fax:

Internet address: (*URL*)

**VI.5) Date of dispatch of this notice:**

[30/04/2014](#) (*dd/mm/yyyy*) - ID:2014-057401

**Annex A**  
**Additional addresses and contact points**

**I) Addresses and contact points from which further information can be obtained**

Official name: National ID: *(if known)*  
Postal address:  
Town: Postal code: Country:  
Contact point(s): Telephone:  
For the attention of:  
E-mail: Fax:  
Internet address: *(URL)*

**II) Addresses and contact points from which specifications and additional documents can be obtained**

Official name: National ID: *(if known)*  
Postal address:  
Town: Postal code: Country:  
Contact point(s): Telephone:  
For the attention of:  
E-mail: Fax:  
Internet address: *(URL)*

**III) Addresses and contact points to which tenders/requests to participate must be sent**

Official name: National ID: *(if known)*  
Postal address:  
Town: Postal code: Country:  
Contact point(s): Telephone:  
For the attention of:  
E-mail: Fax:  
Internet address: *(URL)*

**IV) Address of the other contracting authority on behalf of which the contracting authority is purchasing**

Official name National ID ( if known ):  
Postal address:  
Town Postal code  
Country

----- (Use Annex A Section IV as many times as needed) -----

**Annex B**  
**Information about lots**

**Title attributed to the contract by the contracting authority**

**Lot No :**                    **Lot title :**

**1) Short description:**

**2) Common procurement vocabulary (CPV):**

Main vocabulary:

**3) Quantity or scope:**

(if known, give figures only) Estimated cost excluding VAT:

Currency:

or

Range: between :

and:

Currency:

**4) Indication about different date for duration of contract or starting/completion: (if applicable)**

Duration in months :                    or in days :                    (from the award of the contract)

or

Starting:                    (dd/mm/yyyy)

Completion:                    (dd/mm/yyyy)

**5) Additional information about lots:**

**Annex C1 – General procurement**  
**Service categories referred to in Section II: Object of the contract**  
**Directive 2004/18/EC**

<b>Category No [1]</b>	<b>Subject</b>
1	Maintenance and repair services
2	Land transport services [2], including armoured car services, and courier services, except transport of mail
3	Air transport services of passengers and freight, except transport of mail
4	Transport of mail by land [3] and by air
5	Telecommunications services
6	Financial services: a) Insurances services b) Banking and investment services [4]
7	Computer and related services
8	Research and development services [5]
9	Accounting, auditing and bookkeeping services
10	Market research and public opinion polling services
11	Management consulting services [6] and related services
12	Architectural services; engineering services and integrated engineering services; urban planning and landscape engineering services; related scientific and technical consulting services; technical testing and analysis services
13	Advertising services
14	Building-cleaning services and property management services
15	Publishing and printing services on a fee or contract basis
16	Sewage and refuse disposal services; sanitation and similar services
<b>Category No [7]</b>	<b>Subject</b>
17	Hotel and restaurant services
18	Rail transport services
19	Water transport services
20	Supporting and auxiliary transport services
21	Legal services
22	Personnel placement and supply services [8]
23	Investigation and security services, except armoured car services
24	Education and vocational education services
25	Health and social services
26	Recreational, cultural and sporting services [9]
27	Other services

1 Service categories within the meaning of Article 20 and Annex IIA to Directive 2004/18/EC.

2 Except for rail transport services covered by category 18.

3 Except for rail transport services covered by category 18.

4 Except financial services in connection with the issue, sale, purchase or transfer of securities or other financial instruments, and central bank services. The following are also excluded: services involving the acquisition or rental, by whatever financial means, of land, existing buildings or other immovable property or concerning rights thereon. However, financial service contracts concluded at the same time as, before or after the contract of acquisition or rental, in whatever form, shall be subject to the Directive.

- 5 Except research and development services other than those where the benefits accrue exclusively to the contracting authority for its use in the conduct of its own affairs on condition that the service provided is wholly remunerated by the contracting authority.
- 6 Except arbitration and conciliation services.
- 7 Service categories within the meaning of Article 21 and Annex IIB of Directive 2004/18/EC.
- 8 Except employment contracts.
- 9 Except contracts for the acquisition, development, production or co-production of program material by broadcasters and contracts for broadcasting time.